

Sperber X
BEDIENUNGSANLEITUNG

- 40cm - 105cm
- 0 - 4 Jahre
- ≤21.5 kg
- UN ECE R129/04

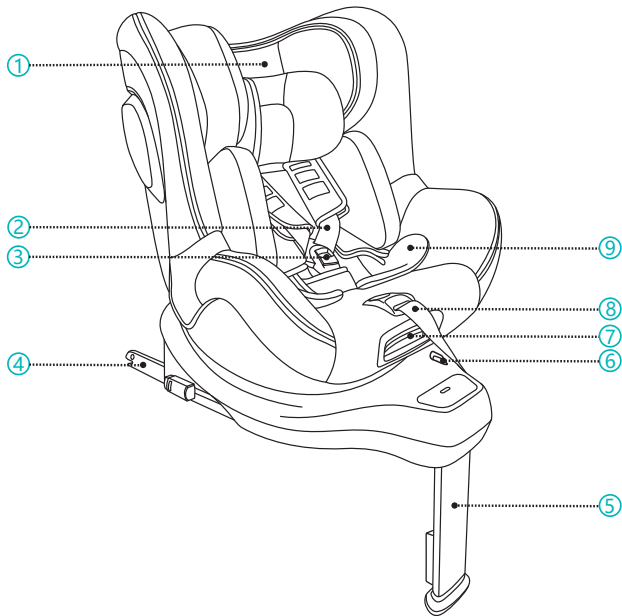


DE

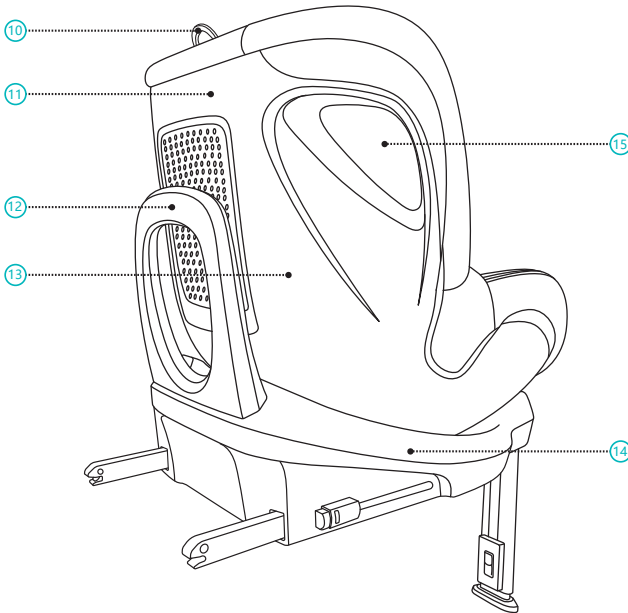
Made in Germany

A5115041 25/06

1 PRODUKTÜBERSICHT



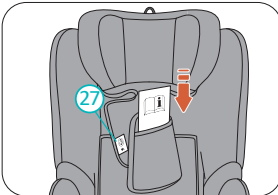
- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Kopfstütze | 6. Altersbegrenzer |
| 2. 5-Punkt-Gurt | 7. Kombinierte Liege-Drehverstelltaste |
| 3. 5-Punkt-Gurtschnalle | 8. 5-Punkt-Gurtversteller |
| 4. ISOFIX-Konnektor | 9. Neugeboreneneinsatz |
| 5. Stützbein | |



- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 10. Kopfstützenversteller | 13. Schale |
| 11. Rückenlehne | 14. Basis |
| 12. Rückprallbügel | 15. ISIP (Seitenaufprallschutz) |

2 EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den AVOVA Sperber X entschieden haben, um die sichere Reise Ihres Kindes zu gewährleisten. Der Sitz wurde nach den Anforderungen für Kinderrückhaltesysteme (ECE R 129) getestet und zertifiziert. Das Zulassungssiegel E (im Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem orangefarbenen Zulassungsetikett (Aufkleber auf dem Kindersitz). Der Kindersitz ist für ein Kind mit einer Körpergröße von 40-105 cm (Alter ca. 0 - 4 Jahre) konzipiert. Es ist wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung VOR dem Einbau Ihres Sitzes lesen. Falsche Montage und/oder falscher Gebrauch des Sitzes kann Ihr Kind gefährden. Diese Bedienungsanleitung sollte in der Tasche hinter der Kopfstützenabdeckung aufbewahrt werden, damit sie jederzeit von den Benutzern gelesen werden kann. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und trägt zu einer sicheren Verwendung bei. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung nur in Ihrer Landessprache am Produkt auf. Die anderen Sprachversionen sind vom Produkt zu entfernen und können separat aufbewahrt oder ordnungsgemäß entsorgt werden.



Nach der Benutzung legen Sie bitte die Bedienungsanleitung in die Aufbewahrungstasche auf der Rückseite des Kopfstützenbezugs zurück (das Etikett 27 auf dem Bezug weist auf die Aufbewahrungsposition der Gebrauchsanleitung hin).

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

- GEFAHR** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führt.
- WARNUNG** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.
- VORSICHT** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR Der AVOVA Sperber X ist zugelassen für Körpergrößen von 40 cm- 105 cm in rückwärtsgerichteter Richtung und 76 cm- 105 cm in Fahrtrichtung.

GEFAHR Sie müssen den Kindersitz rückwärtsgerichtet verwenden, sollte Ihr Kind jünger als 15 Monate und/oder kleiner als 76 cm groß sein. Sobald Ihr Kind ein Alter von mindestens 15 Monaten und eine Statur von 76 cm erreicht hat, können Sie den Kindersitz weiterhin rückwärtsgerichtet oder dann auch in Fahrtrichtung gerichtet verwenden.

GEFAHR Der AVOVA Sperber X kann nur auf Fahrzeugsitzen mit ISOFIX-Verankerungen verwendet werden. Bitte prüfen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges.

GEFAHR Der Kindersitz darf auf einem Fahrzeugsitz mit aktivem Airbag nicht rückwärtsgerichtet verwendet werden. Ein aktiver Airbag führt zu schweren Verletzungen eines Kindes in einem rückwärtsgerichteten Kindersitz. Der Kindersitz muss auf einem Fahrzeugsitz ohne aktiven Airbag oder mit deaktiviertem Airbag installiert werden.

GEFAHR Verwenden Sie immer den 5-Punkt-Gurt, um Ihr Kind zu sichern.

GEFAHR Wenn das Kind größer als 105 cm ist oder die Schultern des Kindes die höchste Position des Schultergurtcs überschreiten, muss das Kind in einen Sitz wechseln, der für größere Kinder geeignet ist.

GEFAHR Verwenden Sie immer den Neugeboreneneinsatz, bis Ihr Kind 75 cm groß ist.

GEFAHR Der AVOVA Sperber X ist für Körpergrößen zwischen 40 cm und 105 cm und der Installation mit ISOFIX Konnektoren und Stützbein in Fahrzeugen zugelassen.

GEFAHR Verwenden Sie zum Einbau des Kindersitzes immer das Stützbein zusammen mit den ISOFIX-Konnektoren. Das Stützbein muss den Fahrzeugboden berühren und die Anzeige des Stützfußes ein grünes Signal zeigen.

GEFAHR Der Sperber X ist mit universellen Sitzpositionen in Ihrem Fahrzeug zugelassen. Bitte prüfen Sie hierzu Ihr Farzzeughandbuch.

GEFAHR Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz.

GEFAHR Bitte entsorgen Sie Ihren Sitz im Falle eines schweren Fahrzeugaufpralls, da der Kindersitz beschädigt sein kann und der Schaden nicht sichtbar sein muss.

GEFAHR Verwenden Sie keine Schmiermittel auf Ihrem Sperber X. Nehmen Sie keine Veränderungen am Sitz vor, da dies die Fähigkeit, Ihr Kind zu schützen, ernsthaft beeinträchtigen könnte.

GEFAHR Verwendung auf dem Rücksitz: Bewegen Sie den Vordersitz so weit nach vorne, dass die Füße des Kindes die Rückenlehne des Vordersitzes nicht erreichen können, da dies sicherer ist.

GEFAHR Stellen Sie sicher, dass alle Insassen darüber informiert sind, wie sie Ihr Kind im Notfall befreien können.

GEFAHR Vergewissern Sie sich, dass das Gepäck oder andere Gegenstände korrekt gesichert sind. Ungesichertes Gepäck kann bei Unfällen zu schweren Verletzungen von Kindern und Erwachsenen führen.

GEFAHR AVOVA weist darauf hin, dass Kindersitze nicht gebraucht gekauft oder verkauft werden sollten.

GEFAHR Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kindersitzhersteller oder den Händler.

WARNUNG Der Kindersitz muss, wenn er sich im Fahrzeug befindet, immer mit ISOFIX-Verankerungen gesichert werden, auch wenn kein Kind befördert wird.

WARNUNG Der Kindersitz muss regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass alle Teile funktionsfähig und unbeschädigt sind.

WARNUNG Bitte setzen Sie den Kindersitz nicht starker direkter Sonneneinstrahlung aus. Unter intensiver direkter Sonneneinstrahlung kann der Kindersitz oder einige der Kindersitzteile sehr heiß werden, was zu Verbrennungen und/oder Verletzungen bei Ihrem Kind führen kann.

WARNUNG Der Kindersitz ist in Ihrem Fahrzeug so einzubauen, dass er im täglichen Gebrauch nicht durch einen beweglichen Fahrzeugsitz oder in einer Fahrzeigtüre eingeklemmt werden könnte.

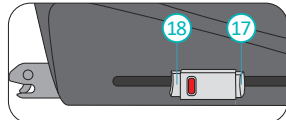
WARNUNG NICHT zu Hause verwenden. Er ist nicht für den Gebrauch zu Hause konzipiert und darf ausschließlich im Fahrzeug verwendet werden.

VORSICHT Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, die das Material des Kindersitzes beschädigen könnten.

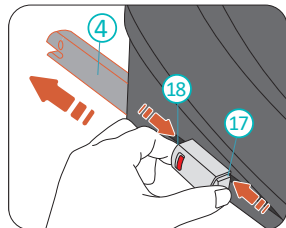
VORSICHT Die Fahrzeugsitze können bei der Benutzung des Kindersitzes Verschleißerscheinungen aufweisen. Um dies zu vermeiden, können Autositzschutzmatten verwendet werden.

3 EINBAU
ERSTE SCHRITTE

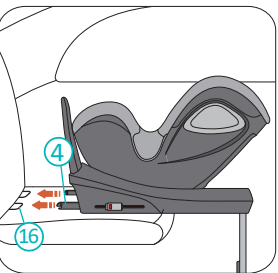
GEFAHR Bitte stellen Sie sicher, dass verstellbare Fahrzeug-sitzlehnen sich in aufrechter Position befinden, wenn der Kindersitz verbaut ist. Der AVOVA Sperber X wird installiert, indem die ISOFIX-Konnektoren in die ISOFIX-Verankerungen 16 eingeklinkt und der Stützfuß am Fahrzeugboden aufgestellt wird. Er ist mit universellen Sitzpositionen in Fahrzeugen kompatibel. Bitte überprüfen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch die freigegebenen Sitzpositionen.



ISOFIX-Freigabetaste A 17
ISOFIX-Freigabetaste B 18



1. Um den ISOFIX-Konnektor 4 zu lösen, drücken und halten Sie sowohl die ISOFIX-Freigabetaste A 17 und ISOFIX-Freigabetaste B 18 und schieben zeitgleich den ISOFIX-Konnektor 4 vollständig aus der Basis 14 heraus. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

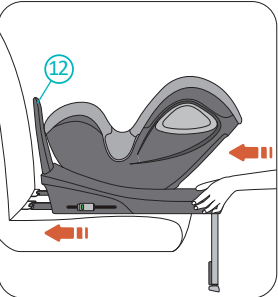


2. Positionieren Sie den Kindersitz auf dem Fahrzeugsitz und richten Sie beide ISOFIX-Konnektoren 4 auf die ISOFIX-Verankerungen 16 des Fahrzeugsitzes. Bei einigen Fahrzeugen müssen die Abdeckungen der ISOFIX-Verankerungspunkte vor der Installation entfernt werden (siehe Fahrzeughandbuch).

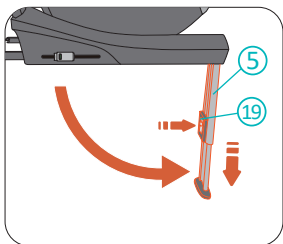


3. Drücken Sie die ISOFIX-Konnektoren auf die ISOFIX-Verankerung bis ein Klickgeräusch ertönt und der Anzeigeknopf grün erscheint. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite, um beide ISOFIX-Konnektoren zu verriegeln.

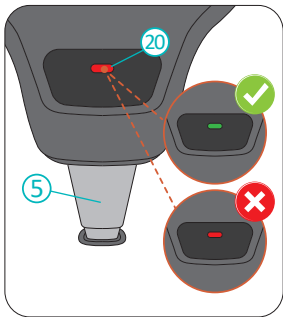
GEFAHR Überprüfen Sie die Anzeigekнопfe auf beiden Seiten. Nur wenn beide grün leuchten, sind die ISOFIX-Konnektoren korrekt verriegelt.



4. Schieben Sie den Kindersitz kräftig gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes, bis der Rückprallbügel 12 fest gegen die Lehne des Fahrzeugsitzes drückt. **GEFAHR** Bitte überprüfen Sie, ob der Kindersitz sicher verbunden ist, indem Sie versuchen, ihn auf beiden Seiten herauszuziehen.



5. Klappen Sie das Stützbein ⑤ vollständig aus und stellen dann die Länge korrekt ein. Drücken Sie die Entriegelungstaste ⑲ und fahren das Stützbein aus, bis der Stützfuß den Fahrzeugboden fest berührt. Die Anzeige ⑳ zeigt bei korrekter Installation grün an und die Sitzunterseite berührt leicht die Sitzfläche des Fahrzeugsitzes.



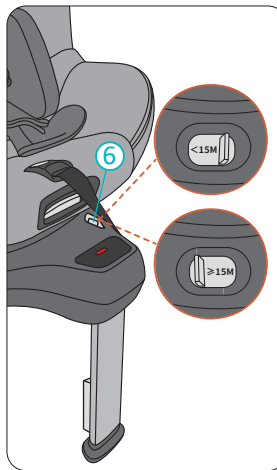
⚠ GEFAHR Das Stützbein muss fest mit dem Fahrzeugboden verbunden sein, bis die Anzeige des Stützfußes ⑳ grün zeigt.

⚠ GEFAHR Das Stützbein ⑤ muss fest mit dem Fahrzeugboden verbunden sein. Es darf nicht frei schweben oder andere Objekte im Fahrzeug berühren. Die Länge des Stützbeins kann so eingestellt werden, dass der Kindersitz leicht angehoben wird und sanft mit dem Fahrzeugsitz in Kontakt steht.

4 KINDERSITZ DREHEN

Der AVOVA Sperber X verfügt über eine Sitzschale, die auf der Basis des Kindersitzes um 360 Grad gedreht werden kann. Wenn Ihr Kind jünger als 15 Monate ist oder eine Körpergröße von weniger als 76 cm hat, sichern Sie es immer in der rückwärtsgerichteten Position. Wenn Ihr Kind zwischen 76 cm und 105 cm groß ist, sichern Sie Ihr Kind entweder rückwärts zur oder in Fahrtrichtung.

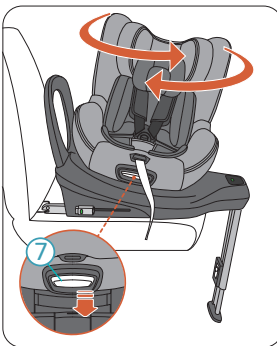
⚠ GEFAHR Zum vereinfachten Einsetzen Ihres Kindes kann die Schale ⑬ auf der Basis ⑭ seitlich gedreht werden (z.B. in Richtung Fahrzeugtür). Während der Fahrt muss die Schale ⑬ entgegen oder in Fahrtrichtung verriegelt sein.



Der Kindersitz ist mit einem Altersbegrenzer ⑥ ausgestattet. Dieser verhindert bei korrekter Einstellung den Missbrauch des Drehungssystems, indem die vorwärtsgewandte Richtung der Schale vor Vollendung des 15. Lebensmonats des Kindes ausgeschlossen wird. Der Altersbegrenzer zeigt die Einstellposition für ein Alter unter und über 15 Monaten des Kindes. Bitte schieben Sie den Altersbegrenzer entsprechend dem Alter Ihres Kindes in die richtige Position. Wenn Ihr Kind unter 15 Monaten alt ist, kann die Schale seitlich gedreht, aber ausschließlich rückwärtsgerichtet für den Transport Ihres Kindes verwendet werden. Die vorwärtsgewandte Richtung der Schale ist blockiert. Wenn Ihr Kind älter als 15 Monate und größer als 76 cm ist, sind alle Drehrichtungen verfügbar.



⚠ GEFAHR Verwenden Sie die vorwärtsgewandte Richtung nicht, bevor Ihr Kind 15 Monate alt und größer als 76 cm ist.



Ziehen Sie die kombinierte Liege-Drehverstelltaste ⑦, um die Sitzschale aus ihrer verriegelten Position zu lösen. Jetzt können Sie die Schale drehen. Die Schale hat zwei verriegelte Positionen, vorwärtsgerichtet und rückwärtsgerichtet. Wenn die Schale in eine verriegelte Position bewegt wird, verriegelt sie sich automatisch mit einem Klickgeräusch und die Liege-Drehverstelltaste kehrt in die Basis zurück. Die Schale hat auch zwei seitliche Einsetzpositionen (unverriegelt), damit das Kind leicht in den Sitz gesetzt oder herausgenommen werden kann.

⚠ GEFAHR

Um sich zu vergewissern, dass die Schale des Kindersitzes korrekt verriegelt ist, prüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob die Rotation der Schale bei nicht betätigter Liege-Drehverstelltaste ⑦ blockiert ist.

⚠ GEFAHR

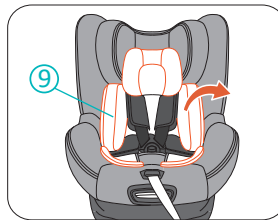
Fahren Sie nicht, wenn der Kindersitz weder in Fahrtrichtung noch in Rückwärtsrichtung verriegelt ist. Seitwärtsgerichtetes Fahren ist nicht erlaubt.

5 ANPASSEN DER SITZNEIGUNG



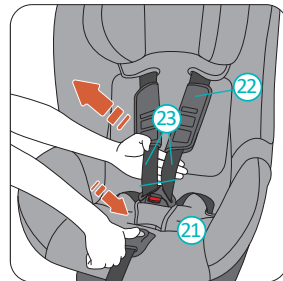
Der AVOVA Sperber X kann in drei Neigungspositionen vorwärts- und in drei Positionen rückwärtsgerichtet eingestellt werden. Um die Lehnenposition einzustellen, drücken Sie die kombinierte Liege-Drehverstelltaste ⑦ und positionieren Sie zeitgleich die Schale ⑬ in die gewünschte Neigung, indem Sie diese gegen die Basis ⑭ schieben oder ziehen.

6 VERWENDUNG DES NEUGEBOHRENEINEINSATZES

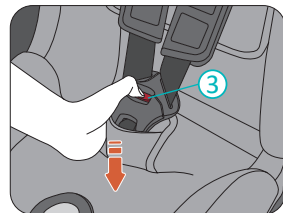


Verwenden Sie den Neugeboreneneinsatz ⑨ immer, wenn die Körpergröße des Kindes unter 75 cm liegt. Platzieren Sie beim Hineinsetzen des Babys das höhenverstellbare Kopfpolster des Neugeboreneneinsatzes zentriert zum Kopf des Babys.

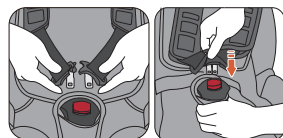
SICHERUNG IHRES KINDES



1. Halten Sie die Taste ⑳ des 5-Punkt-Gurtversteller ⑧ zum Einstellen des Gurtes gedrückt und ziehen Sie die Schultergurte ⑳ so weit wie möglich zu sich heran. Vergewissern Sie sich, dass Sie den Schultergurt wie abgebildet unter den Brustpolstern ㉒ herausziehen.



2. Drücken Sie den roten Knopf an der 5-Punkt-Gurtschnalle ③, um sie zu öffnen.

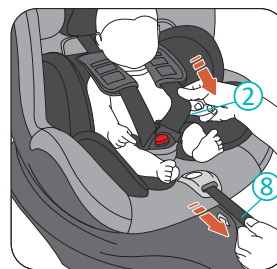


3. Setzen Sie Ihr Kind in den Sperber X. Führen Sie die Schultergurte über die Schultern Ihres Kindes, führen die Steckungen zusammen und verriegeln diese in der 5-Punkt-Gurtschnalle. Ein deutliches „Klick“-Geräusch sollte zu hören sein, um sicherzustellen, dass die Steckungen korrekt in der 5-Punkt-Gurtschnalle eingerastet sind.



4. Ziehen Sie an beiden Schultergurten ㉓, um den Beckengurt ㉔ festzuziehen.

⚠ GEFAHR Bitte überprüfen Sie, ob der Beckengurt tief unten anliegt und das Becken des Kindes fest umschlossen ist.



5. Ziehen Sie den 5-Punkt-Gurtversteller ⑧, bis der 5-Punkt-Gurt ② eng an Ihrem Kind anliegt und sicher festhält.

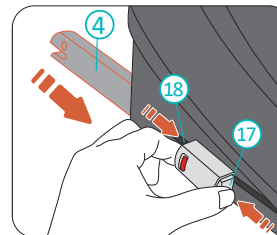
⚠ GEFAHR Bitte überprüfen Sie nach dem Festziehen, dass keines der Gurtteile verdreht ist.

6. Ziehen Sie schließlich beide Brustpolster vollständig herunter.

IHR KIND HERAUSNEHMEN

Folgen Sie Schritt 1 von „SICHERN IHRES KINDES“, um den Gurt zu lockern, und anschließend Schritt 2, um das Kind herausnehmen zu können.

8 ENTRIEGELUNG



Während Sie sowohl die ISOFIX-Freigabetaste A ⑰ als auch die ISOFIX-Freigabetaste B ⑱ gedrückt halten, schieben Sie den ISOFIX-Konnektor ④ in die Basis ⑭ des Kindersitzes. Dies wiederholen Sie auf der gegenüberliegenden Seite des Kindersitzes.

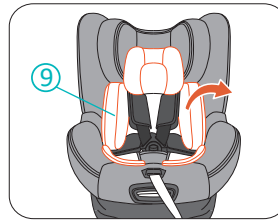
9 PFLEGE UND WARTUNG

Überprüfen Sie stets die Schnalle, um sicherzustellen, dass sie nicht blockiert ist und jederzeit einwandfrei funktioniert. Sie können den Bezug von Zeit zu Zeit entfernen und waschen. Bitte tun Sie dies mit Feinwaschmittel im Feinwaschprogramm der Waschmaschine (30°C). Bitte beachten Sie das Waschetikett des Bezuges. Die Kunststoffteile und die 5-Punkt-Gurtschnalle können mit mildem Seifenwasser gereinigt werden.

⚠ GEFAHR

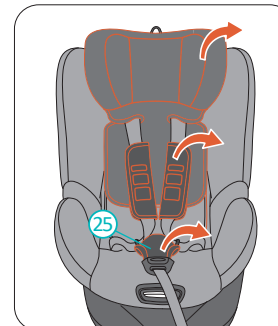
Der Kindersitz darf nicht ohne den AVOVA-Sitzbezug verwendet werden. Der Sitzbezug ist ein Sicherheitsmerkmal und darf nur durch einen Original AVOVA Sitzbezug ersetzt werden.

ENTFERNEN UND AUFZIEHEN DES SITZBEZUGES



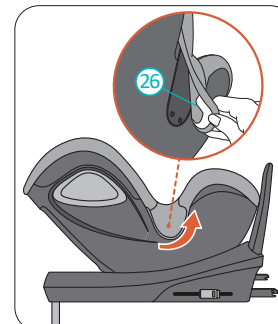
1. Stellen Sie den Kindersitz nach vorne gerichtet ein, die Schale ⑬ in ihre möglichst aufrechtste Position und die Kopfstütze ① in ihre höchste Position.

2. Entfernen Sie den Neugeboreneneinsatz ⑨.



3. Entfernen Sie den Kopfstützenbezug.

4. Lösen Sie den 5-Punkt-Gurt ②. Entfernen Sie die Brustpolster und das Schrittpolster ㉕.



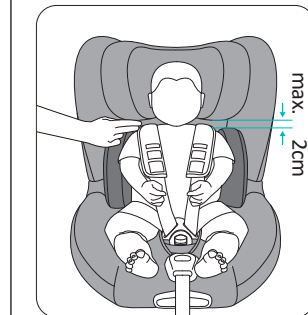
5. Lösen Sie die Bezugshaken auf beiden Seiten. Entfernen Sie dann den Bezug von der Kindersitzschale ㉖.

7 EINSTELLUNG DES SITZES UND SICHERUNG DES KINDES

STELLEN SIE DIE KOPFSTÜTZE VOR DER SICHERUNG IHRES KINDES EIN.

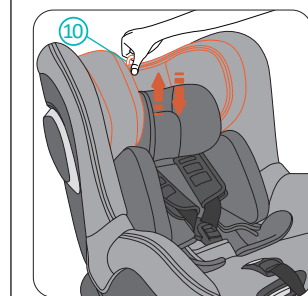
⚠ VORSICHT

Lösen Sie den 5-Punkt-Gurt ②, bevor Sie die Position der Kopfstütze ① einstellen.

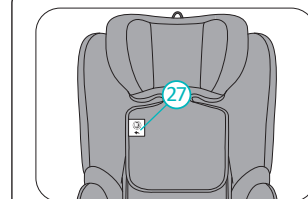


⚠ GEFAHR

Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass sich die unteren Kanten der Kopfstütze direkt über den Schultern des Kindes befinden und der Abstand 2 cm/2 Finger nicht überschreitet.



Ziehen und halten Sie den Kopfstützenversteller ⑩, um die Kopfstütze ① freizugeben. Ziehen Sie den Ring nach oben, um die Kopfstütze in höhere Positionen zu bringen. Halten Sie den Ring fest und drücken Sie die Kopfstütze nach unten, um die Kopfstütze in niedrigere Positionen zu bewegen. Wenn sich die Kopfstütze in der gewünschten Position befindet, lassen Sie den Ring los, um die Kopfstütze zu verriegeln.



Vor dem Waschen des Stoffbezugs entnehmen Sie bitte die Gebrauchsanleitung aus der Aufbewahrungstasche (das Etikett ㉗ auf dem Bezug weist auf die Aufbewahrungsposition der Bedienungsanleitung hin), um Beschädigungen zu vermeiden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und legen Sie sie nach dem erneuten Anbringen des Bezugs wieder in die Aufbewahrungstasche zurück.

Bitte legen Sie den Bezug in umgekehrter Reihenfolge wieder an.

10 GARANTIE

1. Die Garantie für den AVOVA Sperber X beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Die Verwendung des Produkts sollte in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung erfolgen. Jegliche Schäden, die durch den Betrieb gegen die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, führen zum Erlöschen der Garantie.

2. Bitte bewahren Sie für den Garantiefall Ihren Kaufbeleg ordnungsgemäß auf.

3. Bitte wenden Sie sich niemals an Dritte für Wartung, Reparatur oder Änderung, da sonst die Garantie erlischt. Lassen Sie sich immer von AVOVA-Händlern beraten.

Wenn Sie weitere Fragen zur Verwendung des Kindersitzes haben, wenden Sie sich bitte an uns:

AVOVA GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Germany
T: +49 731 379941-0
info@avova-childcare.com
www.avova-childcare.com

11 ENTSORGUNG

Wenn Sie den Kindersitz entsorgen müssen, beachten Sie bitte die örtlichen Entsorgungsvorschriften. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre kommunale Abfallwirtschaft oder Stadtverwaltung.